

RZYMSKOKATOLICKA PARAFIA ŚW. STANISŁAWA KOSTKI

W służbie Bogu i Polonii od 1912 roku • Pod opieką Księża Zmartwychwstańców

8 Saint Ann Street
Hamilton, ON L8L 6P8
Tel: 905-544-0726 Fax: 905-544-8783
Email: stankostka@cogeco.ca
www.stankostka.ca



Proboszcz / Pastor

ks. Michał Kruszewski, C.R.
fr.michal.cr@gmail.com

Pomoc Duszpasterska / Pastoral Assistance

s. Zofia Dyczko, M.Ch.R.
s. Dominika Kawalec, M.Ch.R.
siostryhamilton@gmail.com

Kancelaria Parafialna / Parish Office

Ms. Sylvia Pańczyk

Poniedziałek – Monday: **Zamknięta/Closed**

Wtorek, Czwartek – Tuesday, Thursday:

9:00 – 13:00; 13:30 – 16:00

Środa – Wednesday:

9:00 – 13:00; 14:00 – 18:00

Piątek – Friday: **9:00 – 13:00**

Niedzielne Msze Św. / Sunday Masses

Sobota / Saturday: 17:00 PL

Niedziela / Sunday:

8:00 PL, 9:30 EN, 11:00 PL

12:45 PL – Msza Rodzinna / Family Mass
with Children's Liturgy Program in English

Msze Św. i Nabożeństwa w tygodniu / Weekday Masses and Devotions

Poniedziałek / Monday: 7:30 Msza / Mass

Wtorek / Tuesday: 7:30 Msza / Mass

Środa / Wednesday: 7:30 Msza / Mass

18:30 Nowenna do Matki Boskiej Nieustającej
Pomocy / Novena to Our Lady of Perpetual Help
18:40 Msza w Intencjach Zbiorowych /
Multiple Intentions Mass

Czwartek / Thursday: 7:30 Msza / Mass

Piątek / Friday: 7:30 Msza / Mass

*Pierwsze Piątki: po mszy - Adoracja, Litania
i Akt Poświęcenia Sercu Pana Jezusa
First Fridays: after mass - Adoration, Litany
and Act of Consecration to the Sacred Heart
of Jesus*

17:30-18:30 Adoracja Najświętszego Sakramentu
i Koronka do Miłosierdzia Bożego / Adoration of the
Blessed Sacrament and Chaplet of the Divine Mercy
*Pierwsze Piątki: dodatkowo Litania i Akt
Poświęcenia Sercu Pana Jezusa
First Fridays: additionally, Litany and Act of
Consecration to Sacred Heart of Jesus*

18:30 Msza / Mass

Sobota / Saturday: 7:30 Msza / Mass

*Pierwsze Soboty: po mszy - Adoracja, Litania
Loretańska i Akt Oddania się Matce Bożej.
First Saturdays: after mass - Adoration, Litany
of Loreto and Act of Consecration to the
Blessed Virgin Mary*



Posługa Chorym i Umierającym / Ministry to the Sick and Dying

W razie potrzeby wizyty księdza u chorego lub
umierającego proszę dzwonić: 905-544-0726.
Jeśli potrzeba jest natychmiast, a ksiądz jest w danym
momencie poza parafią, pielęgniarka powiadomi
księdza, który jest „On Call” w danym szpitalu.
In case of Emergency for a sick or dying person, please
call: 905-544-0726.
If the priest happens to be out of the parish at that
time, a nurse will call the “Priest on Call” at the given
hospital.

Spowiedź / Confessions

Poniedziałek - Sobota / Monday - Saturday 7:00 - 7:20
Środa / Wednesday 17:30 - 18:20
Sobota / Saturday 16:00 - 16:40
Pierwszy Piątek / First Friday 17:30 - 18:15

Chrzty / Baptisms

Formularz rejestracyjny znajduje się na stronie
internetowej parafialnej. Prosimy zgłaszać się
telefonicznie do kancelarii.
A registration form for baptisms is found on the parish
website. Please contact the Parish Office to book a
date.

Śluby / Weddings

Prosimy zgłaszać się do kancelarii na rok przed ślubem.
Więcej informacji na naszej stronie.
Please contact the Parish Office one year prior to the
wedding. See our website for more details.

Pogrzeby / Funerals

Proszę skontaktować się z wybranym domem
pogrzebowym, który uzgodni szczegóły pogrzebu.
Please contact the funeral home of your choice to
make arrangements.

Kapłaństwo & Życie Zakonne / Priesthood & Religious Life

Ksiądz proboszcz lub jedna z Sióstr z chęcią
odpowiedzą na Twoje pytania i pomogą Ci
w rozeznaniu powołania.
Więcej informacji na naszej stronie.
Our pastor or one of the Sisters will be more than
happy to speak with you, answer any of your
questions and accompany you in your discernment.
More info on our website.

Hostie Niskoglutynowe / Low Gluten Hosts

Dostępne – w zakrystii *przed* Mszą.
Available – upon request *prior* to Mass.

Wynajem Sali Parafialnej / Parish Hall Booking

Tymczasowo zamknięta. Currently closed.

Nowi Parafianie / New Parishioners

Witamy w naszej wspólnocie parafialnej!
Zarejestrowanie się w naszej parafii ułatwi Państwu
załatwienie wielu formalności związanych z przyjęciem
pewnych sakramentów (np. chrztu czy ślubu),
dokumentów potrzebnych poza parafią, a także
wystawieniem tax receipt. Rejestracji można dokonać
online, w kancelarii lub wziąć formularz z tyłu kościoła.

Welcome to our parish community! Parish registration
simplifies the process of receiving sacraments such as
baptism or marriage, obtaining any documents you
may need, and receiving a tax receipt for your
contributions.
Registration can be completed online or at the parish
office during regular office hours. Parish registration
forms are also available at the back of the church.

Akta Parafialne / Parish Records

Bardzo prosimy o informowanie kancelarii o wszelkich
zmianach danych naszych parafian – zmiana adresu,
telefonu, itp.
Our parish records are very important. We try to keep
them up to date. Please advise the parish office of any
changes – address, phone number, etc.

Spadki / Bequests

Codziennie funkcjonowanie naszej parafii uzależnione
jest całkowicie od Waszych datków.
Pamiętajmy o naszym kościele w testamentach.
The everyday functioning of our parish relies entirely
on your donations. Please remember our church in
your will.

Kawiarenka / Parish Café

Tymczasowo zamknięta.
Currently closed.

Rady / Councils

Parafialna/Parish: radaparafii@gmail.com
Finansowa / Finance: finanseparafii@gmail.com

INTENCJE MSZALNE**Poniedziałek, 11. kwietnia**

7:30 ++ Leon i Stanisława Pydo, Stanisław i Genowefa
Bielak, Maria i Andrzej Sitkowski [rodzina Bielak]

Wtorek, 12. kwietnia

7:30 + Swavic Promiński w 1. rocznicę śmierci
[Ellen, Jessica, Mike, Theo, Luke, Erin and Nora]
17:30-19:00 Spowiedź Wielkanocna

Środa, 13. kwietnia

9:00 + Lucjan Maziarczyk [żona]
18:30

++ Joe i Stefania Maleccy oraz Krystyna, Zenon i Agata
Ziołkowscy [rodzina Babiś]

+ Zdzisława Wasilewska [cóрка z rodziną]

++ z rodziny Jamrogów oraz Stephanie i Kazimierz
Podziemski [K.H. Banakiewicz]

++ z rodziny Cholewów i Mazuniów [B. Cholewa]

++ Zofia, Stanisław, Genowefa, Józef i Tadeusz Sobilo
[cóрка/siostra z rodziną]

++ Katarzyna i Andrzej Ciurysek [K. Kowalska]

+ Tomasz Batko w 1. rocznicę śmierci [rodzina]

+ Walter Rydzik w 19. rocznicę śmierci [żona z dziećmi]

++ Ryszard i Zofia Kaleta oraz Apolonia i Bolesław
Pielaszek [rodzina Pielaszek]

+ Lilia Boruta [Z.A. Charczuk]

+ Genowefa Bajdo [A. Lewandowski]

+ Bartosz Skrodzki [rodzice i rodzeństwo]

+ Audrey (Ambrose) Wiecha [Catholic Women's League]

++ Kazimiera Konowalek oraz Czesława Poniatowska
i Władysław Poniatowski [B.J. Konowalek]

+ Czesław Latos [znajomi]

+ Grzegorz Koper [Alicja]

+ Józef Mirek [cóрка Teresa z rodziną]

+ Bronisław Buczak [siostra]

O cud uzdrowienia dla Jacka oraz dla chorych z rodziny
[A.A. Kulig]

O zdrowie dla Aleksa Zagodzón [rodzina Batko]

TRIDUUM**Czwartek, 14. Kwietnia** Wielki Czwartek

19:00 Msza Wieczerzy Pańskiej

Piątek, 15. kwietnia Wielki Piątek Męki Pańskiej

15:00 Liturgia Wielkopiętkowa

18:00 Gorzkie Żale

Sobota, 16. kwietnia Wigilia Paschalna

19:00 Liturgia Wigilii Paschalnej

Niedziela, 17. kwietnia Uroczystość Zmartwychwstania Pańskiego / Easter Sunday

7:00 Rezurekcja – Procesja Wielkanocna – za parafian

9:30 For the Beatification of the Founders of the

Congregation of the Resurrection

11:00 O błogosławieństwo Boże dla naszej parafii

12:45 O błogosławieństwo Boże dla chorych, samotnych,
niepełnosprawnych i starszych naszej parafii

ŻYWY RÓŻANIEC - niedziela, 17. kwietnia 2022

W Niedzielę Wielkanocną nie będzie wspólnotowego odmawiania różańca
w kościele. Zachęcamy do cichej modlitwy prywatnej.

Słowo na Niedzielę...

Ewangelia skupia naszą uwagę na słowach Jezusa, wypowiedzianych do Szymona Piotra: „Modliłem się za ciebie, abyś nie utracił swojej wiary. A ty, kiedy się nawrócisz, umacniaj swoich braci”. Jezus Chrystus jest pierwszą osobą, modlącą się także o moją wiarę, On pragnie, bym wierzył, bardziej nawet niż ja sam tego pragnę. Jezus wie, że krzyż, który Go czeka, bardzo zgorszy serce Piotra, tak jak każdego z nas gorszy cierpienie, ból, doświadczenie krzyża w życiu. Pan jest świadomy, jak trudno wytrwać nam pod krzyżem, jak bardzo pragniemy uciec. On wie, że tu rozgrywa się kwestia naszego zbawienia, i dlatego do swojej modlitwy o moją i twoją wiarę dodaje jeszcze niezwykle, pełne nadziei zdanie: Kiedy się nawrócisz, umacniaj swoich braci. Jedyny warunek nawracania innych, umacniania ich w wierze, to moje osobiste nawrócenie. Panie Jezu Chryste, nie pozwól odejść spod krzyża, nie dopuść, bym zmarnował owoce Twojej męki i się od Ciebie kiedykolwiek odłączył.

Zawiadamiamy, że Kancelaria Parafialna będzie **zamknięta** w Wielki Piątek, 15. kwietnia.
The Parish Office will be **closed** on Good Friday, April 15th.

Przedświąteczne sprzątanie kościoła

Prosimy o pomoc w przedświątecznym sprzątaniu kościoła w środę, 13. kwietnia o godz. 9:30.

We invite volunteers to help with the Easter cleaning of the church which will take place on Wednesday, April 13th at 9:30am.

Serdecznie zapraszamy obecnych i „emerytowanych” ministrantów do służby przy ołtarzu w te najważniejsze święta w roku. Próby odbędą się w kościele, w następujących godzinach:

Wielki Czwartek 14. kwietnia – 18:00

Wielki Piątek 15. kwietnia – 14:00

Wielka Sobota 16. kwietnia – 11:30

Z racji Świąt i „zwiększonego ruchu” parafia św. Anny zamyka dla nas swój parking w Niedzielę Wielkanocną. Prosimy o parkowanie samochodów w innych miejscach, i o ile to możliwe wspólne (dzielone) dojazdy, by zmniejszyć liczbę samochodów również na naszym parkingu.

Please do not park at St. Ann's church on Easter Sunday. To ensure safe access to our church, we kindly ask that parishioners park only in the designated parking spots on the parking lot and that laneways remain unblocked. Please arrive early to find parking spots on the local streets.

TACA / COLLECTION: April 3 kwietnia 2022

General Offerings: \$6536 Reno Fund: \$2900

Flowers: \$55 Share Lent: \$2399 Good Friday: \$50

Bóg zapłać za Waszą hojność!

Thank you for your generosity!

Dziękujemy Rodzicom zeszlórocznych Dzieci Pierwszokomunijnych, którzy w ramach podziękowania zakupili obrusy do naszego kościoła. Nowe obrusy już do nas dotarły z Polski i zobaczymy je na ołtarzach podczas Świąt.

Serdeczne „Bóg Zapłać” dla **Arcybractwa Niewiast Różańcowych** za ofiarę na kwiaty do Grobu Pańskiego w wysokości \$500.

Zniesienie restrykcji:

- kościoły funkcjonują w **100%** swojej pojemności. Nie ma konieczności zachowania dystansu ani noszenia maseczki. W naszej świątyni lewa nawa (obraz Jezusa Miłosiernego) zarezerwowana jest tylko dla tych, którzy z różnych przyczyn (choroba, noworodki/starsi w rodzinie, itp.) pragną zachować jeszcze przez jakiś czas bezpieczny dystans siedząc w co drugiej ławce. W tej części kościoła, oprócz dystansu obowiązują też maseczki.

- **Komunia święta** udzielana jest z przodu kościoła przez księdza/księżę oraz nadzwyczajnych szafarzy Eucharystii. Prosimy o podchodzenie do komunii tylko w nawie, w której siedzimy – nie przechodzimy do innych kolejek. W nawie środkowej formują się dwie kolejki: wierni otrzymują komunię na przemian i wracają do swoich ławek po stronie zewnętrznej (inną drogą), natomiast w nawach bocznych ustawia się jedna kolejka. Najpierw podchodzą osoby przyjmujące komunię św. na rękę. Dopiero kiedy wszyscy wrócą do ławek, przychodzą ci, którzy przyjmują na język – jesteśmy zobowiązani nadal rozdzielać w czasie i przestrzeni te dwie formy.

Ksiądz i szafarze Eucharystii zobowiązani są do zakładania maseczek oraz dezynfekcji rąk przed i po udzielaniu komunii świętej.

- **Spowiedź** w konfesjonale odbywa się „wahadłowo”, jak dawniej, to znaczy na przemian z obu stron.

- Kapłan i ministranci rozpoczynają i kończą Msze niedzielne **z tyłu** kościoła; **taca** zbierana jest w ławkach podczas ofiarowania; **dary** przynoszone są przez zamawiających intencję danej Mszy.

Loosening of Restrictions

- The church is open at **100%** capacity, social distancing no longer needs to be maintained, and masks are no longer necessary. We have reserved the left section of pews (in front of the Divine Mercy painting) for those who wish to keep their distance from others (these may include the immunocompromised, families with newborns and the elderly, etc.). We ask that only those individuals sit in this section of pews. Masks are required in this section.

- **Holy Communion** will be given out by priests and Eucharistic ministers at the front of the church. We ask that you do not cross sections to enter other aisles while lining up. We will have two lines in the center aisle approaching the altar with the returning path being in the side aisles. The side aisles will have one line up each. We ask that those receiving Communion on the hand come first. Those receiving Communion on the tongue are asked to wait until the others have returned to their seats before coming forward. The restrictions require us to continue this practice. The priests and Eucharistic Ministers are required to wear masks and disinfect their hands.

- **Both of the Confessionals** are fully open. Please alternate between the two sides of each one, respectively.

- The priests will begin and end Masses at the **back** of the church. The ushers will **collect donations** amongst the pews. Those who have requested the Mass intention are asked to bring the **offertory gifts** to the altar.

Już teraz zapraszamy na nabożeństwo do **Miłosierdzia Bożego**, które rozpocznie się o godz. 15:00 w II Niedzielę Wielkanocną - Niedzielę Miłosierdzia. W tym roku gościem honorowym będzie św. Siostra Faustyna, której relikwie uroczystie wprowadzimy do naszego kościoła już na stałe. Zapraszamy!

WIELKI TYDZIEŃ / HOLY WEEK SCHEDULE

Poniedziałek 11. kwietnia

14:00 Msza Krzyżma w Katedrze/Cathedral Chrism Mass z udziałem wszystkich księży i biskupów naszej Diecezji.

Wtorek, 12. kwietnia

17:30 – 19:00 Spowiedź Wielkanocna/Easter Confession

Środa, 13. kwietnia

9:30 Przedświąteczne sprzątnięcie kościoła

Czwartek, 14. kwietnia – Wielki Czwartek / Holy Thursday

19:00 Msza Wieczerzy Pańskiej

Adoracja do godz. 22:00 / Adoration until 10pm.

Piątek, 15. kwietnia – Wielki Piątek / Good Friday

15:00 Liturgia Wielkiego Piątku

18:00 Gorzkie Żale

Przypominamy, że w Wielki Piątek obowiązuje post ścisły (ilościowy i jakościowy).

Good Friday is a day of fasting and abstinence.

Sobota, 16. kwietnia – Wielka Sobota / Holy Saturday

13:00 – 16:00 Poświęcenie pokarmów (co 30 minut)

1:00 pm Easter Food Blessing – in English

19:00 Wigilia Paschalna

Niedziela, 17. kwietnia – Niedziela Zmartwychwstania

Pańskiego / Easter Sunday of the Resurrection of the Lord

7:00 Msza Rezurekcyjna

Msze Wielkanocne - 9:30 (Eng), 11:00 i 12:45

Poniedziałek, 18. kwietnia – Easter Monday / Poniedziałek Wielkanocny

9:00 i 11:00 Msza świąteczna (POL)

Odeszli do wieczności / We announce the passing of:

† **Zygmunt Borowicz**, † **Jadwiga Sawicka**

Najbliższym składamy serdeczne wyrazy współczucia.

Dobry Jezu, a nasz Panie, daj im wieczne spoczywanie...
We extend our most sincere condolences to their loved ones.
May the Good Lord grant them eternal rest...

Kawiarenka

Serdecznie zapraszamy do naszej parafialnej kawiarenki „U Staszka”, która po długim czasie covidowej przerwy wznowia swoją działalność w Niedzielę Miłosierdzia Bożego, 24 kwietnia. Godziny otwarcia: od porannej Mszy świętej do Nabożeństwa o godz. 15:00. Zapraszamy na kawę i pyszne wypieki w doborowym towarzystwie parafian – rodaków!

Od pierwszej soboty Wielkiego Postu rozpoczęliśmy **spotkania biblijne**. Ich celem jest rozważanie Słowa Bożego, zwłaszcza czytań z najbliższej niedzieli. Spotkania odbywają się w co drugą sobotę o g. 10.00, w sali parafialnej. Najbliższe spotkanie będzie miało miejsce **23 kwietnia**. Prosimy o przynoszenie Pisma Świętego.

Uniko General Construction

Oferuje swoje usługi
Kompletne wykończenia domów
remonty i naprawy
Licencja i ubezpieczenie
Bezpłatna wycena
Stanisław
905-662-2073

Dr. Danny Pogoda
& Associates



Family Dentistry • Cosmetic & Reconstructive Dentistry • Dentures • Digital X-Rays
Oral Surgery • Nitrous Oxide Sedation • Invisalign • Extended Hours
Providing Quality Dentistry for 35 Years • *Mówimy po Polsku*
1241 Barton St. E. 905-545-8521 www.CentreMallDental.ca

Jacek Bajorek

Income Tax
Personal/Corporation
Business, HST
Bookkeeping &
Accounting



jbajorek6@gmail.com
Hamilton 289-389-1902
Mississauga 416-843-2941

Fascination Flowers

Joanna's Florist
100% Satisfaction Guaranteed
1104 Fennell Ave. E.
905-527-2881

MIESZKO M. CHUCHLA, B.A. LL.B.

Adwokat, Notariusz
Prawo nieruchomości i biznesu, oraz
testamenty upoważnienia i pełnomocnictwo
Nowe lokalizacja w Stoney Creek
905-930-8858 www.mclawfirm.ca

Henry's Home Renovations & Flooring

Specializing in Hardwood • Laminate • Tiles
Kitchen Back Splash & Bathroom Renovations
Henry Kucharski **905-818-8137**
henryshomerenovations@hotmail.com



European
Style
Bakery

762 Barton St E 905-544-2730
www.karlikpastry.ca

435 Main Street East

GIORGIO'S

NOFRILLS

**Dr. Derek Srokowski**

Dental Surgeon

- Implanty
- Korony Protetyczne
- Protezy na Implantach



139 Upper Centennial Pkwy.
Stoney Creek 905-662-0012
www.drsrokowski.com

**Paul Osioł**

Mortgage Agent
#M20002538
289-689-8922
paul.o@dominionlending.ca
www.paulosiol.ca



TLC Mortgage Group FIRA #12988 Independently owned and operated.

Barbara Golab

Income Tax Preparer
Individual & Small Business
E-file to CRA
bgolab@bell.net
905-537-7284

REGION NIAGARA

Kupno i Sprzedaż Nieruchomości
ROMA ARCISZEWSKA
Sales Representative

C: 905-380-8535
O: 905-688-4561
romal@royallepage.ca



ROYAL LEPAGE
NR Realty, Brokerage, Independently Owned & Operated



Stonehill
DENTAL

Dr. Bogdan Zaricznyk

Family, Orthodontic, Cosmetic and
Implant Dentistry. Mowimy po polsku.

1314 Upper Wentworth St. **905-574-2222** • stonehilldental.ca

**ACUMEN**

INSURANCE GROUP

• COMMERCIAL • AUTO
• STUDENT RENTAL • HOME
Agnes Rudziak - Insurance Broker
905-574-7000 x216 • agnesr@acumeninsurance.com
C: 289-700-7806 • 835 Paramount Dr., #301, Stoney Creek

**Youngs Insurance**

444 Plains Rd E
Burlington

TADEUSZ BARAN
905-518-2974

**BAY GARDENS & BAYVIEW**

funerals, cremations, cemetery & mausoleum

EVERY Life TELLS A story.
CELEBRATE yours.

www.baygardens.ca

Funeral Home **905-574-0405** Cemetery **905-522-5466**
Mówimy po Polsku

Adwokat

Maciek Piekosz

Reprezentuję ofiary wypadków

519.660.7718
siskinds.com/maciek

SISKINDS | The law firm

**FRISCOLANTI**

FUNERAL CHAPEL LTD.
Celebrating over 50 Years
43 Barton St. E. **905-522-0912**
www.friscolanti.com



MACIEJ JACK KOWALSKI
Sales Representative

Every House
I touch turns
to SOLD
Low Commission
Cashback for
Buyers



905.929.9221

onlydreamhomes@gmail.com

POLISH ALLIANCE OF CANADA, BRANCH 2

(White Eagle Banquet Centre)

1015 Barton St. E. **905.545.0799**

www.PolishHallHamilton.com



L. G Wallace
Funeral Home
by Arbor Memorial

Paul Shedden

Manager - Funeral Director

905-544-1147 151 Ottawa Street North

denturist

WATERDOWN
DENTURE CLINIC

PROTEZY DENTYSTYCZNE - ruchome i na implantach. *Mówimy po polsku!*
245 Dundas St. E. #3 Waterdown **905-690-0222** waterdowndentureclinic.ca

STARSKY
FINE FOODS



THE BIGGEST
SELECTION OF
EUROPEAN
FOODS!

WWW.STARSKYCANADA.COM

2% OFF WITH LOYALTY CARD



SHARP
MONUMENTS

Family Owned & Operated
Since 1936

1543 Main St. E.
(just W. of the Queenston traffic circle)
905.544.9798

POLFIX
AUTOMOTIVE
SALES AND SERVICES LTD.

Computer Diagnostics • Electrical • Tires
Safety Cert. • Tune-Ups • AC/Heating • Brakes
Engine/Tranny • Suspension • Programming

221 Gage Ave. N
905-548-0606
www.polfixauto.ca



Jozef Orzel
Owner & Operator



HALASA DEVELOPMENTS INC
COMMERCIAL • INDUSTRIAL
RENTAL PROPERTIES
905-393-6259

stan@halasadevelopments.com



BBM
BUSINESS SYSTEMS

Digital Copies MFP
Document Solutions

755 King St. E.
905.523.8686

www.BBMBusiness.com